

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА
Кафедра німецької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В. о. декан факультету
іноземних мов

доц. Бораковський Л. А.



2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Інтермедіальний аспект німецькомовної прози

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Галузь знань	<u>03 гуманітарні науки</u> шифр і назва галузі знань
Спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
Спеціалізація	<u>035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька</u> <u>факультет іноземних мов, кафедра німецької філології</u>
Факультет, відділення:	(назва інституту, факультету, відділення)

Львів 2023–2024

Робоча програма з навчальної дисципліни «Інтермедіальний аспект німецькомовної прози» для студентів за спеціальністю 035 Філологія для спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька. Львів: ЛНУ, 2023. 15 с.

Розробник: Світлана Павлівна Мащенко, професор кафедри німецької філології, доктор філологічних наук, професор

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 12 від “23” червня 2023 р.

В.о. завідувача кафедри
німецької філології

(доц. Петрашук Н. Є.)

Ухвалено Вченовою радою факультету іноземних мов

Протокол № 9 від “26” червня 2023 року

© _____, 2023 рік
© _____, 2024 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань: 03. Гуманітарні науки	вибіркова	
Модулів – 1	Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно)	Рік підготовки	
Змістових модулів – 2		1-й	-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання (назва)		Семестр	
Загальна кількість годин – 90		2-й	-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 3,6		Лекції	
		16 год.	год.
	Освітній ступінь: магістр	Практичні, семінарські	
		16 год.	год.
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		58 год.	год.
	Індивідуальні завдання:	Індивідуальні завдання:	
		год.	
		Вид контролю:	
			залік

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%):

для денної форми навчання –
для заочної форми навчання –

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу «Інтермедіальний аспект німецькомовної прози» – засвоєння основних теоретичних положень літературознавчої інтермедіальності, усвідомлення німецькомовної художньої літератури як медіума в системі інших медіа, зокрема у взаємозв'язку з музикою.

Завдання:

- Осмислення поняття «інтермедіальність» як парадигми літературознавства;

- заглиблення у проблематику взаємодії німецькомовної літератури з музикою;
- виокремлення поняття «межі» як визначального для нового досвіду взаємодії літератури з музикою;
- аналіз романів, звернених до музики.

Загальні компетентності (ЗК):

- ЗК3.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК4.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК5.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК7.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК12.** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності (ФК):

- ФК2.** Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційних шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
- ФК3.** Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- ФК6.** Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- ФК7.** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- ФК10.** Здатність застосовувати літературознавчу методологію, розглядати актуальні літературні тексти в літературно-історичному контексті, розуміти специфіку літературної комунікації у культурологічному та історичному полі, усвідомлювати зв'язок літератури з іншими дискурсами і формами знання.
- ФК11.** Здатність вільно, гнучко та ефективно використовувати німецьку та англійську мови у письмовому та усному мовленні, в різних жанрово-стильових видах і реєстрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань.

Програмні результати навчання (ПРН):

- ПРН3.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
- ПРН8.** Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
- ПРН11.** Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
- ПРН12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- ПРН15.** Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- основні теоретичні праці з інтермедіальністю;
- теорію інтермедіальністі як галузь літературознавства;
- відповідний термінологічний апарат;
- специфіку літератури як інтермедіума;

- проблематику взаємодії німецької літератури з музикою і живописом;
- історичний аспект, естетику, семантику взаємодії літератури з музикою;
- основні літературні твори, в яких спостерігається взаємодія з музикою.

вміти:

- оперувати категоріально-понятійним апаратом дисципліни;
- застосовувати теоретичні положення і терміни інтермедіальності, аналізуючи твори німецькомовної літератури;
- аналізувати романі сучасної німецької літератури з огляду на їхню спрямованість до музики;
- розрізняти окремі аспекти музикалізації літератури (вербальна музика, словесна музика, формальні паралелі, музичний екфразис).

Програма навчальної дисципліни

Інтермедіальний аспект німецькомовної прози

Змістовий модуль 1. Літературознавча інтермедіальність

Тема 1. Інтермедіальність: теоретичні засади, історична перспектива, категорія межі як зона смислотверення, оповідь як трансмедіальна практика

Тема 2. Література як інтермедіум: фотографія, живопис, музика, радіо, кіно

Тема 3. Проблема музикалізації літератури як феномен інтермедіальності

Змістовий модуль 2: Інтермедіальний характер німецькомовної прози

Тема 4. Література романтизму крізь призму інтермедіальності

Тема 5. «Сукупний твір мистецтва» Р. Вагнера як інтермедіальний феномен

Тема 6. Вплив оперного мистецтва на літературу: роман «Верді. Роман опери» Франца Верфеля

Тема 7. Література модернізму: «з духу музики»

Тема 8. Модель культури в романі «Доктор Фаустус» Томаса Манна

Тема 9. Музика в романі «Доктор Фаустус» Томаса Манна

Тема 10. Візуалізація музики живописом в романі «Доктор Фаустус» Томаса Манна

Тема 11. Музика і живопис у творчості Германа Гессе

Тема 12. Німецькомовні романи-біографії митців

Тема 13. Інтермедіальний вимір роману «Сестра сну» Р. Шнайдера

Тема 14. Персоніфікація музики в романі «Мара» В. Вондрачека

Тема 15. Роман «Приречений» Т. Бернгарда і тема музики.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	денна форма		заочна форма	
	усього	у тому числі	усього	у тому числі

		л	п	лаб.	інд.	с. р.		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Змістовий модуль 1. Літературознавча інтермедіальність

Тема 1. Інтермедіальність: тсоретичні засади, історична перспектива, категорія межі як зона смислотверення, оповідь як трансмедіальна практика	7	2				5						
Тема 2. Література як інтермедіум: фотографія, живопис, музика, радіо, кіно	7	2				5						
Тема 3. Проблема музикалізації літератури як феномен інтермедіальності	7	2				5						
Разом за змістовим модулем 1	21	6				15						

Змістовий модуль 2: Інтермедіальний характер німецькомовної прози

Тема 4. Література романтизму крізь призму інтермедіальності	7	2				5						
Тема 5. «Сукупний твір мистецтва» Р. Вагнера як інтермедіальний феномен	7	2				5						

«Мара» В. Вондрачека												
Тема 15. Роман «Приречений» Т. Бернгарда і тема музики			2									
Обговорення самостійної роботи			2									
Разом за змістовим модулем 2	69	10	16			43						
Усього годин	90	16	16			58						
ІНДЗ			-	-		-			-	-	-	
Усього годин												

5. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вплив оперного мистецтва на літературу: роман «Верді. Роман опери» Франца Верфеля	2
2	Література модернізму: «з духу музики»	2
3	Музика в романі «Доктор Фаустус» Томаса Манна	2
4	Візуалізація музики живописом в романі «Доктор Фаустус» Томаса Манна	2
5	Німецькомовні романи-біографії митців	2
6	Інтермедіальний вимір роману «Сестра сну» Р. Шнайдера	2
7	Роман «Приречений» Т. Бернгарда і тема музики	2
8	Обговорення самостійної роботи	2

6. Самостійна робота

№ з/ п	Назва теми	Кількі сть годин
1	Опрацювати розділ «Інтермедіальність» із посібника «Літературознавство».	5

	Wirth U. Intermedialität // Handbuch Literaturwissenschaft. Bd. 1. Gegenstände und Grundbegriff / Hrsg. von Th. Anz. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2007. S. 254–263. https://www.uni-giessen.de/de/fbz/fb05/germanistik/abliteratur/ndlk/projekte/medientheorie/medientheorieaufsaetze/intermedialitat	
2	Зібрати і систематизувати приклади звернення німецьких письменників до інших видів мистецтва	5
3	Зробити конспект праці: Wolf W. Formen intermedialer Bezüge zwischen Musik und Literatur – und welche Erkenntnisse sie für Literatur und Literaturunterricht ermöglichen // https://www.uibk.ac.at/iup/buch_pdfs/fachdidaktik_5/10.15203-3187-49-8-04.pdf	5
4	Охарактеризувати твори Е. Т. А. Гофмана як приклади інтермедіальної взаємодії	5
5	Переглянути оперу «Трістан і Ізольда» Р. Вагнера, визначити поняття «Gesamtkunstwerk»	5
6	Прочитати роман «Верді. Роман опери», поміркувати над протиставлення тут творчості Верді і Вагнера.	5
7	Прочитати роман «Доктор Фаустус» Томаса Манна	8
8	Прочитати міркування Германа Гессе про музику. Hesse H. Musik. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1986.	5
9	Прочитати біографічний роман П. Гертлінга. Härtling P. Schubert. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2000	5
10	Прочитати роман «Сестра сну» Р. Шнайдера, подивитися екранизацію роману.	5
11	Прочитати роман «Мара» В. Вондрачека, поміркувати про роль музичного інструменту як персоніфікації музики.	5
	Разом	58

7. Індивідуальні завдання

Написати реферат на одну із запропонованих тем:

1. „Laokoon“ von G. E. Lessing und Theorie der Intermedialität.
2. Romantische Universalpoesie und Theorie der Intermedialität.
3. Intermedialität/Intertextualität.
4. Mediologie von F. Kittler.
5. Ekphrasis als eine intermediale Technik.
6. Filmische Erzählweise als Intermedialitätsphänomen.
7. Bildgedichte als Intermedialitätsphänomen.
8. Relation „Text und Bild“.
9. Musikalisierung der Literatur nach W. Wolf.

8. Методи навчання

Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу. Колаборативне навчання. Інтерактивне навчання. Культурознавчий метод.

9. Методи контролю

Загальною метою контролю успішності науково-теоретичної та практичної методичної підготовки є виявлення рівня засвоєння студентами теоретичних знань навчальної дисципліни та обсягу умінь застосовувати набуті знання для вирішення практичних завдань.

Система контролю з «Інтермедіальний аспект німецькомовної прози» для студентів освітнього рівня «магістр» охоплює поточний контроль та підсумкове оцінювання.

Під час *поточного контролю* оцінюються відповіді студента на семінарських заняттях, результати самостійної роботи з науковою літературою та першоджерелами, а також якість виконання студентом індивідуального завдання у вигляді реферату та його презентації.

Підсумкове оцінювання - залік

Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів у формі заліку враховує результати аудиторної роботи, самостійної роботи та модульних тестових завдань.

10. Критерії оцінювання результатів навчання

Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
90–100	
70–89	зараховано
51–69	
26–50	
1–25	не зараховано

Схема розподілу балів

Максимальна кількість балів	56 балів (поточний контроль) – оцінка участі у лекціях та відповідей на семінарських заняттях	20 балів (проміжний контроль) – за результатами виконання самостійної роботи	24 бали (модульна письмова робота)
Мінімальний пороговий рівень	31 балів (поточний контроль)	10 балів (проміжний контроль)	10 балів

Критерії оцінювання під час аудиторних занять

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
45–56 балів	Оцінюється робота студента, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибокого та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу, вільно послуговується науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, аналізує і робить висновки.
35–45 балів	Оцінюється робота студента, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтованого його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовує при цьому обов'язкову літературу, послуговується науковою термінологією. Проте при висвітлення певних питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються неточності та незначні помилки.
25–35 балів	Оцінюється робота студента, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень. НЕ здатний до глибокого аналізу, обґрунтuvання та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.
12–25 балів	Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтuvання) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриваючи зміст теоретичних питань і практичних завдань.
5–12 балів	Оцінюється робота студента, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавальних явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.
0–5 балів	Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

Критерії оцінювання самостійної роботи

Вид	Критерії оцінювання	Максимальна кількість балів
Реферування статті, фрагменту монографії	Оцінювання самостійної роботи студентів враховує якість та обсяг опрацювання наукової та додаткової художньої літератури, вміння її реферувати, аналізувати, узагальнювати результати пошуків, а також виклад власних думок. Для отримання максимальної кількості балів необхідно детально ознайомитися з науковими текстами, виокремити основні положення, підтвердити їх цитатами. Реферування	10

	теоретичних робіт за готовими зразками оцінюється не вище 5 балів.	
Аналіз художнього твору	Обов'язкове прочитання оригінальних художніх текстів та їхній самостійний аналіз.	10

Критерії оцінювання модульної роботи:

- «відмінно» (19 – 24 бали): повне розкриття теми, яке демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й аргументований виклад матеріалу, правильне оформлення наукової роботи;
- «добре» (14 – 19 балів): достатнє розкриття теми, яке демонструє доволі глибоке розуміння предмету вивчення й аргументований виклад матеріалу, правильне оформлення наукової роботи з деякими неточностями і незначними помилками;
- «задовільно» (5 – 14 балів): неповне розкриття теми, яке демонструє поверхневе розуміння предмету вивчення й недостатньо аргументований виклад матеріалу, неправильне оформлення наукової роботи із суттєвими неточностями і помилками;
- «незадовільно» (0 – 5 балів): незадовільне виконання завдання, яке свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь або невиконання завдання.

Відвідування лекцій	$2 \times 8 = 16$
Семінарські заняття	$8 \times 5 = 40$
Самостійна робота	20
Модульна робота	24
Разом	100

Для зарахування семінарського заняття обов'язковим є прочитання заявленого у темі художнього твору в оригіналі, ознайомлення із додатковою теоретичною літературою, глибоке розуміння тексту на рівні мови і художньої образності.

Для зарахування самостійної роботи обов'язковим є *вдумливе прочитання* запропонованих художніх творів, вміння виокремити головні думки і теоретичні положення та розуміння концептів історії.

Для зарахування модульної роботи обов'язковим є огляд розв'язання запропонованої проблеми в науковій літературі, а також формулювання власного розуміння проблеми, що розглядається.

11. Методичне забезпечення

1. Bormann D. C. Literatur interpretieren. Ein Analyse-Tool. – Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2013. – 157 S.
2. Corbineau-Hoffmann A. Die Analyse literarischer Texte. – Dresden: A. Franke, 2002. – 215 S.
3. Köppe T., Winko S. Neuere Literaturtheorien. Eine Einführung. – Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2008. – 325 S.

12. Рекомендована література

Базова

1. Літературно-джазові імпровізації. Інтермедіальні студії / за ред. Світлани Маценки. Львів: Срібне слово, 2019. 394 с.
2. Маценка С. Метамістецтво. Словник досвіду термінотворення на межі літератури й музики. Львів: Априорі, 2017. 118 с.
3. Маценка С. Партитура роману. Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2014. 526 с.
4. Музична фактура літературного тексту. Інтермедіальні студії / за ред. Світлани Маценки. Львів: Априорі, 2017. 352 с.
5. Brötz D. „Was ist komparatistische Intermedialitätsforschung? Eine Einleitung“ // Intermedialität in der Komparatistik: eine Bestandsaufnahme / Hrsg. von Dunja Brötz, Beate Eder-Jordan, und Martin Fritz. Innsbruck: Innsbruck University Press, 2013. S. 11–40.
6. Handbuch Literatur & Musik / Hrsg. von N. Gess, A. Honold. Berlin, Boston: de Gruyter, 2017. 681 S.
7. Handbook of Intermediality. Literature - Image - Sound – Music / hg. von Gabriele Rippl. Berlin, Boston: De Gruyter, 2015. 690 p.
8. Intermedialität. Formen – Diskurse – Didaktik / Hrsg. von Klaus Maiwald. Hohengehren: Schneider Verlag, 2019. 180 S.
9. Intertextualität und Intermedialität. Theoretische Grundlagen – Exemplarische Analysen. Berlin: J. B. Metzler, 2021. 258 S.
10. Intermedium Literatur. Beiträge zu einer Medientheorie der Literaturwissenschaft / Hrsg. von R. Lüdeke und E. Greber. Göttingen: Wallstein, 2004. 390 S.
11. Jeßling B., Köhnen R. Literatur und andere Künste: Formen der Intermedialität // Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft. Stuttgart: J. B. Metzler, 2003. S. 161–188.
12. Literatur intermedial. Paradigmenbildung zwischen 1917 und 1968 / Hrsg. von Wolf Gerhard Schmidt und Thorsten Valk. Berlin, Boston: de Gruyter, 2009. 441 S.
13. Robert J. Einführung in die Intermedialität. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014. 160 S.
14. Scher S. P. Literatur und Musik – Entwicklung und Stand der Forschung // Literatur Und Musik. Ein Handbuch zur Theorie und Praxis eines komparatistischen Grenzgebietes / Hrsg. von S. P. Scher. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1984. S. 9–26.
15. Wirth U. Intermedialität // Handbuch Literaturwissenschaft. Bd. 1. Gegenstände und Grundbegriff / Hrsg. von Th. Anz. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2007. S. 254–263.

Допоміжна

- Література на полі медій. Збірка наукових праць відділу теорії літератури та компаратористики Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України / ред. Гундорова Т. І., Сиваченко Г. М. Київ, 2018. 633 с.
- Фесенко В. І. Література і живопис: інтермедіальний дискурс: навч. посібник / ред. кол. Н. О. Висоцька та ін. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2014. 398 с.
- Dialog der Künste: Literatur und Musik / Hrsg. von Joanna Firaza, Małgorzata Kubisiak. Berlin, Bern: Peter Lang, 2020. 324 S.
- Handbuch Literatur & visuelle Kultur / Hrsg. von C. Benthien, B. Weingart. Berlin, Boston: de Gruyter, 2014. 642 S.
- Hoff D. von, Martin A. Intermedialität, Mediengeschichte, Medientransfer. Zu Georg Büchners Parallelprojekten Woyzeck und Leonce und Lena. München: Martin Meidenbauer, 2008. 240 S.
- Intermediality and Storytelling / Hg. von Marina Grishakova und Marie-Laure Ryan. Berlin, Boston: De Gruyter, 2010. 360 p.
- Intermedialität – Multimedialität. Literatur und Musik in Deutschland von 1900 bis heute. Göttingen: V & R, 2015. 205 S.
- Intermedialität. Studien zur Wechselwirkung zwischen den Künsten / Hrsg. von Günter Schnitzler, Edelgart Spaude. Freiburg in Breisgau: Rombach, 2004. 544 S.
- Intermedial Studies. An Introduction to Meaning Across Media / hg. von Jørgen Bruhn und Beate Schirmacher. London: Routledge, 2021. 354 p.
- Intermedialität und Kultauraustausch. Beobachtungen im Spannungsfeld von Künsten und Medien / Hrsg. von A. Simonis. Bielefeld: Transcript, 2015. 350 S.
- Previsic B. Hölderlins Rhythmus. Ein Handbuch. Frankfurt am Main: Stroemfeld, 2008. 320 S.
- Werner W. Intermedialität: Ein weites Feld und eine Herausforderung für die Literaturwissenschaft // Literaturwissenschaft: intermedial – interdisziplinär / Hrsg. von Herbert Foltinek und Christoph Leitgeb. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2002. S. 163–92.

Інтернет-ресурси

- Renz M. Intermedialität als performatives Entgrenzungspheomen und Potential für soziale Entwicklungs- und Veränderungsprozesse // <https://www.kubiconline.de/artikel/intermedialitaet-performatives-entgrenzungspheomen-potential-soziale-entwicklungs>
- Schmitz-Emans M. Literaturwissenschaft und Intermedialität // <https://dnb.info/1151125865/34>
- Wirth U. Intermedialität // Handbuch Literaturwissenschaft. Bd. 1. Gegenstände und Grundbegriff / Hrsg. von Th. Anz. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2007. S. 254–263 // [https://www.uni-gissen.de/de/fbz/fb05/germanistik/abliteratur/ndlk/projekte/medientheorie/medientheorieaufsaetze/intermedialitat](https://www.uni-giessen.de/de/fbz/fb05/germanistik/abliteratur/ndlk/projekte/medientheorie/medientheorieaufsaetze/intermedialitat)
- Wolf W. Formen intermedialer Bezüge zwischen Musik und Literatur – und welche Erkenntnisse sie für Literatur und Literaturunterricht ermöglichen // https://www.uibk.ac.at/iup/buch_pdfs/fachdidaktik_5/10.15203-3187-49-8-04.pdf

Перелік текстів для читання:

- Bernhard Th. Der Untergreher. Frankfurt am Main. Suhrkamp, 1983. 243 S.
- Härtling P. Schubert. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2000. 278 S.
- Hesse H. Musik. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1986. 248 S.

4. Mann Th. Doktor Faustus. Frankfurt am Main: S. Fischer-Verlag, 1967. 848 S.
5. Schneider R. Schlafes Bruder. Leipzig: reclam, 1994. 204 S.
6. Werfel F. Verdi. Roman der Oper. Frankfurt am Main: Fischer Verlag, 1992. 470 S.
7. Wondratschek W. Mara. Wien: Hanser, 2003. 202 S.